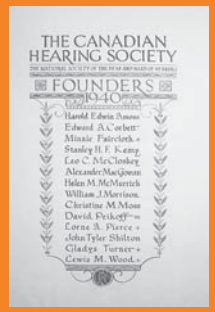
RAPPORT ANNUEL
2004 – 2005

Décennies de changement
1940 – 2005

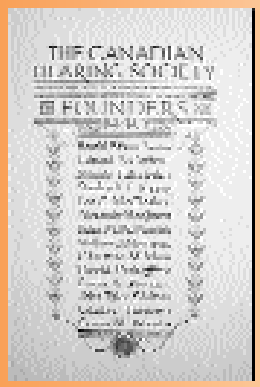


THE CANADIAN HEARING SOCIETY
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE

Décennies de changement
1940-2005

Les premiers appareils auditifs sont lourds et coûteux.

Eleanor Roosevelt met à la mode les lunettes-prothèses.



Membres fondateurs de la SCO. Premier local : 2, rue Bloor est. Premier numéro de téléphone : Walnut 2-1118.

Herb Montgomery de la SCO sillonnant la province en voiture, en avion de brousse, en autobus et même en auto-stop en quête d'emplois pour les personnes sourdes et malentendantes.

Années 40 Années 50

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE

MISSION

La Société canadienne de l'ouïe offre des services visant à développer l'indépendance des personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes ainsi qu'à favoriser la prévention de la perte d'audition.

Conseil d'administration au 31 mars 2005

Président	Kristin Snoddon		
Vice-président(e)s	Robert Alexander	Joanne DeLuzio	Paul LeDrew
Trésorier	Jonathan Wollaston		
Secrétaire	Ron Aldridge		
Administrateurs(rices)	Miguel Aguayo	Lori Archer	Dorothy Beam
	John Chong	Richard Colosimone	Steven Faughnan
	Louise Gagne	Ted Morrison	Roger St. Louis
	Katie Virtue		

Équipe de direction au 31 mars 2005

Directeurs(rices) du siège social

Ron Aldridge (Dec. '04-Mar. '05)	*Président et chef de la direction*
Kelly Duffin (April '04-Nov. '05)	*Présidente et chef de la direction*
Katherine Hum-Antonopoulos	*Vice-présidente, Accés, Counselling et formation*
Maribeth Meijer	*Vice-présidente, operations regionales*
Penny Parnes	*Vice-présidente, district du Centre, et programmes de soins de l'ouïe*
Gary Malkowski	Vice-président, développement des services d'emploi
Fred Enzel	*Vice-président, finances et chef des affaires financières*
Susan Main	Vice-présidente, levée de fonds et communications
Donald Prong	*Gestionnaire principal, ressources humaines*

Directeurs(rices) régionaux

Chris Kenopic	*Hamilton*
Cate Taylor	*Kingston*
Marilyn Reid	*London*
Monique Doolittle-Romas	*Ottawa*
Norah Kennedy	*Peel*
Maggie Doherty-Gilbert	*Peterborough*
Laura Boston	*Sault Ste. Marie*
Tim Maloney	*Simcoe York*
Victoria Baby	*Sudbury*
Nancy Frost	*Thunder Bay*
Stephanie Ozorio	*Toronto*
Norah Kennedy	*Waterloo*
David Kerr	*Windsor*

Rapport annuel de la présidente du conseil

Kristin Snoddon, Présidente du Conseil

Le changement est à la base de toute vie et de toute croissance. Alors que la SCO aborde sa 65e année de prestation de services vitaux aux personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes, nous pouvons nous remémorer six décennies de changement vécu par notre société et par les consommateurs, qui nous ont permis de renforcer et de développer nos ressources. Voilà quelques-uns des plus importants parmi ces changements :

- la fondation des Services d'aide à l'emploi en 1940;
- l'introduction des appareils auditifs contour d'oreille dans les années 1950;
- l'ouverture de notre premier bureau régional à London en 1961;
- la toute première Mayfest en 1974;
- la fondation conjointe des Services d'interprétation par la SCO et la OAD dans les années 1980;
- l'élection de Gary Malkowski (aujourd'hui vice-président, développement des services d'emploi de la SCO) comme premier parlementaire Sourd en Amérique du Nord en 1990;
- l'introduction des e-pagettes dans les années 2000.

Cette année, nous avons vécu encore une série de changements importants, cette fois au niveau de la régie. Kelly Duffin, présidente et chef de la direction, a été congédiée par le conseil d'administration de la SCO en novembre 2004. À la suite de cet événement, un groupe prenant le nom des « Amis de la SCO » a été créé et a fait circuler une pétition qui a débouché sur une assemblée extraordinaire des membres de la SCO, tenue le 29 janvier 2005 au North York Civic Centre à Toronto et présidée par le juge en retraite Sydney Robins. Des 203 membres présents, 181 ont voté pour congédier le conseil d'administration et élire une nouvelle liste d'administrateurs.

La première mesure prise par le nouveau conseil a consisté à entreprendre un examen indépendant des circonstances entourant le congédiement de Mme Duffin. Le rapport de l'arbitre William Kaplan, reçu en mars 2005, a conclu qu'aucun obstacle ne s'opposait au rétablissement de Kelly Duffin dans ses fonctions de présidente et de chef de la direction. Elle a repris ses fonctions le 13 avril 2005.

Nous remercions tout particulièrement Maribeth Meijer, vice-présidente, Opérations régionales et Katherine Hum-Antonopoulos, vice-présidente, Accés, Counselling et formation, et qui ont conjointement assuré le rôle de chef de la direction et solidement pris en charge la gestion de la SCO. Nous remercions également Ron Aldridge, qui a occupé l'intérim du poste de chef de la direction de décembre à avril et prodigué son soutien au personnel et à l'organisation. La prestation des services de haut niveau de la SCO est restée la priorité de notre personnel et s'est poursuivie sans interruption pendant cette période.

Peut-être l'issue la plus importante des événements de cette année est-elle l'engagement renouvelé de nos membres et de nos consommateurs envers la SCO. Ensemble, nous avons assisté au fonctionnement de notre démocratie, les parties prenantes issues de divers milieux exerçant leur droit de décider de la direction de notre société. Des organismes communautaires comme la section ontarienne de l'Association des malentendants canadiens et la Ontario Association of the Deaf ont manifesté leur profond respect pour la SCO grâce à leur contribution à l'effort des « Amis de la SCO », contribuant à assurer que nos relations avec ces organisations clés de consommateurs sont aussi solides que jamais. L'énergie et le dévouement de nos membres et de nos consommateurs ont insufflé à la SCO une nouvelle vie à l'orée de l'année de notre 65e anniversaire.

Ces activités reliées à la gestion ont inévitablement entraîné des coûts ponctuels qui créent pour la SCO une position déficitaire en fin d'exercice. Il convient d'isoler ces coûts du résultat financier de notre exploitation ordinaire car sans ceux-ci, nous aurions affiché un modeste excédent en fin d'exercice. Grâce à l'excellent travail et à la prévoyance de la direction, nos résultats d'exploitation sont en fait supérieurs aux prévisions contenues dans le budget approuvé l'an dernier. Vu ces solides résultats, notre situation financière est encourageante et nous pouvons envisager l'avenir avec confiance.

Je tiens à souligner que les événements de quelques mois ne doivent pas nous empêcher de considérer sous un jour objectif l'année qui vient de s'écouler. La SCO est florissante, grâce à la contribution de plusieurs groupes très importants : nos nombreux bénévoles, dont le temps et l'expertise, donnés sans compter depuis 65 ans, ont fait la force de notre société; nos membres, qui ont démontré si clairement leur importance pour la SCO et dont la participation à la société est désormais renouvelée; et notre loyal personnel, qui n'a jamais perdu de vue la mission de la SCO. Grâce à eux, nous pouvons être fiers de six décennies et demie de prestation ininterrompue de services de grande qualité à nos consommateurs.

Grâce à la contribution de tous ces gens, la SCO a beaucoup à célébrer alors que nous entamons notre année d'anniversaire.

Cordialement,

Kristin Snoddon

Rapport de la présidente et chef de la direction

Kelly Duffin,
Présidente et chef de la direction

Comme le précise la lettre de la présidence du conseil d'administration, Kristin Snoddon, je n'étais pas à l'emploi de la Société canadienne de l'ouïe à la conclusion du dernier exercice financier le 31 mars 2005. Malgré cela, j'ai occupé les fonctions de présidente et chef de la direction pendant sept mois du dernier exercice et j'ai depuis réintégré ce poste. C'est sur cette base que je souhaite formuler mes réflexions et mon analyse de l'année dernière et esquisser nos projets pour l'avenir.

Tout d'abord, à mon retour, j'ai été à la fois atterrée et rassurée par l'état des résultats financiers de la SCO pour cet exercice.

Atterrée, parce que les dépenses encourues pendant la transition de la direction et de la régie se sont montées à plus de 566 000 $. Comme vous pourrez le constater dans les états financiers, cette somme équivaut au déficit réalisé pour l'exercice.

C'est pourquoi je suis également rassurée car avant ces coûts non récurrents, nous avons achevé l'exercice avec un excédent de 9 284 $, notre second exercice excédentaire consécutif.

À l'évidence, nos opérations continues sont saines et stables. Ce fait est à l'honneur de la direction, du personnel et des bénévoles qui, dans toute la province, ont non seulement maintenu la qualité de nos services pendant toute l'année dernière, mais encore géré nos finances de façon responsable et rigoureuse afin de parvenir à ce résultat.

Ceci dit, je reconnais l'importance du déficit, compte tenu des coûts non récurrents. Heureusement, puisque la perte est reliée à un événement ponctuel, elle n'aura pas d'impact au plan des coûts pendant les exercices futurs. Autrement dit, tous les coûts associés à la transition de la régie de l'an dernier ont été pris en compte de manière appropriée dans les résultats de l'exercice précédent, sans report sur l'exercice en cours. Malgré cela, ces dépenses nous laissent une dette qui reste à rembourser, à partir des fonds désignés, de l'exploitation ou des deux.

Même si cela est malheureux, nous ne doutons pas d'avoir les moyens d'éponger cette perte, et même de continuer à renforcer notre position financière. En effet, nous constatons des résultats très encourageants alors que nous poursuivons la mise en œuvre de notre plan d'affaires triennal lancé fin 2003.

Dans le rapport annuel de l'an dernier, nous évoquions les points saillants du plan d'affaires et nous signalions certains des défis et certaines des occasions associés à notre modèle de financement, en particulier le fait que les programmes subventionnés par les gouvernements ne suivent généralement pas le rythme de l'inflation. Pour compenser les déficits dans ces secteurs, nous devons développer nos activités productrices de revenus et d'excédents, afin d'assurer notre auto-suffisance. Voilà quelle était, très généralement, la base du plan d'affaires.

Pour assurer la réussite de la mise en œuvre du plan, nous avons engagé un directeur du développement des affaires, qui a fait beaucoup de progrès dans l'amélioration de nos résultats financiers au plan des revenus. Les revenus des ventes combinées d'appareils auditifs et d'appareils techniques ont augmenté par rapport à l'exercice précédent et affichent une augmentation de 7 % par rapport aux ventes réalisées il y a deux ans, avant l'introduction du plan d'affaires. Les excédents dans ces secteurs sont également beaucoup plus importants qu'il y a deux ans, contribuant aujourd'hui presque 730 000 $ au résultat final. Cet excédent affiche une croissance de 35 % depuis 24 mois. Pendant l'année à venir, nous allons commencer à envisager de nouvelles possibilités de revenus. Ceci est de très bon augure pour notre stabilité et notre bien-être dans l'avenir.

Nos résultats de levée de fonds, une autre pierre angulaire du plan d'affaires, ont été inférieurs aux prévisions budgétaires et aux résultats réels de l'exercice précédent, surtout dans le domaine des dons planifiés. Pour remédier à cette situation, nous avons mis au point des stratégies plus ciblées, qui nous permettront, croyons-nous, de mieux réussir dans ce domaine. Certains de nos projets sont axés sur la célébration de notre 65e anniversaire, qui se poursuivra durant toute l'année 2005, avec certains liens au lancement de notre toute première campagne de grands dons. Nous envisageons ces deux projets avec optimisme.

Toujours sur ce sujet, je tiens à remercier chaleureusement tous nos donateurs. Notre capacité de produire nos propres revenus est la clé de la poursuite de nos opérations et de la réduction de notre dépendance du financement gouvernemental. Le dernier élément clé du plan

d'affaires porte sur la gestion du déficit de nos programmes gouvernementaux. Dans ce secteur, nos résultats ont dépassé les attentes, grâce à la fois à la rigueur budgétaire de l'équipe de gestion de la SCO et à de nouvelles subventions imprévues du ministère de la Santé et des Soins de longue durée et du ministère des Services sociaux et communautaires, qui ont partiellement compensé les augmentations du coût de la vie.

Conjointement, nous croyons qu'en poursuivant et en intensifiant nos efforts dans tous ces domaines, nous renforcerons notre position financière au cours des mois et des années à venir.

POINTS SAILLANTS DES PROGRAMMES

Même si les résultats financiers représentent une mesure clé de la réussite, nous devons toujours privilégier la qualité des services aux consommateurs. Dans ce domaine également, nous avons réalisé des progrès importants pendant le dernier exercice.

Dans certaines régions, nous avons ajouté des ressources dont le besoin était criant, afin d'assurer l'amélioration continue des programmes. Nous avons engagé un directeur provincial de programme pour les Services d'interprétation de l'Ontario, ainsi qu'un directeur régional à Toronto. Dans cette ville, les consommateurs pourront ainsi recevoir un service encore plus commode. Au sein des SIO, le service d'interprétation d'urgence après les heures de travail a entamé sa deuxième année réussie. Notre programme de stage en interprétation, lequel entame également sa seconde année, a produit douze diplômés qualifiés, dont huit sont inscrits auprès des SIO et quatre achèvent leur évaluation préalable pour le service. La quatrième session du stage a commencé fin mars 2005. La mise en place des services de counselling CONNECT a été achevée et CONNECT est à présent doté d'un effectif complet dans toute la province.

Nous avons également continué de développer des bases de données en vue de suivre les programmes et de maintenir des statistiques à leur sujet afin de pouvoir préciser en connaissance de cause qui sont nos consommateurs et combien d'entre eux nous servons, et de mesurer nos résultats et leur satisfaction. Par exemple, dans notre programme de counselling en soins auditifs, 5 195 personnes ont reçu des services de counselling, 1 282 personnes ont été aidées dans le cadre de 213 cours d'assistance auditive, et près de 13 000 personnes ont assisté à des présentations, ont visité des stands ou ont subi des dépistages auditifs. Dans le même programme, 64 % des clients ont atteint leurs objectifs, et 11 % ont plus de 90 ans.

Dans les Services d'aide à l'emploi, nous avons achevé une étude très approfondie des besoins et des lacunes en matière de services aux consommateurs sourds, devenus sourds ou malentendants, et mis au point un modèle de prestation de services. Ce projet très utile a été financé par Ressources humaines et Développement des compétences Canada, et nous étudions actuellement avec ce ministère les conséquences de l'étude et les étapes suivantes possibles.

La toute première retraite du personnel a été organisée pour les audiologistes et responsables de la distribution dans notre programme d'appareils auditifs; cette initiative nous permettra de poursuivre le développement de notre leadership et de notre professionnalisme dans ce secteur. Nous avons également consacré davantage de ressources aux ventes d'appareils techniques, assurant ainsi qu'un nombre plus important que jamais de consommateurs disposent de systèmes accessibles de communication et d'avertissement, dans un but d'équité, de sécurité et d'indépendance.

Nos initiatives de sensibilisation du public se sont également développées cette année. Avec une subvention du ministre des Affaires civiques et de l'Immigration, la SCO a produit un CD-ROM quadrilingue (anglais, français, American Sign Language et Langue des signes québécoise), portant sur l'élimination des obstacles à la communication que doivent surmonter les personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes; ce CD-ROM a reçu une large diffusion. Dans notre bureau de Kingston, nous avons développé notre programme de ressources pour les parents. À Windsor, la SCO a organisé dix semaines \d'ateliers de sensibilisation pour la police. Notre bureau d'Ottawa est parvenu à obtenir que l'hymne national soit exécuté en langue des signes à chaque partie des Renegades à Ottawa, et même – pour la première fois – à la Coupe Grey. Nos bureaux de Sudbury, Windsor et Toronto s'occupent très activement de revendiquer des classes accessibles, et collaborent avec les conseils scolaires locaux pour veiller à la mise en place d'appareils à l'intention des élèves sourds et malentendants. Notre site Web continue d'accroître le rayonnement de la Société, aux plans national et international, avec plus de 34 000 visiteurs par mois et 1 141 visites par jour.

REGARDS VERS L'AVENIR

Ces nombreuses réussites constituent la base de nos projets d'avenir. Nous achèverons la mise en œuvre du plan d'affaires au cours des 18 mois à venir et celui-ci continuera de nous servir de repère pour évaluer nos programmes. Bien sûr, rien n'est fixé et comme Mme Snoddon le déclare si éloquemment dans son message, « Le changement est à la base de toute vie et de toute croissance ».

Les récents changements ont revitalisé la participation des membres de la SCO et resserré les liens entre la Société et toutes les communautés que nous servons. L'évolution de notre environnement, déjà en cours, est féconde en défis et en

Programmes et services

Accès et soutien

- Services de soutien éducatif
- Service d'interprétation de l'Ontario (SIO)
- Service d'interprétation d'urgence après les heures de travail du SIO

Appareils et accessoires fonctionnels

- Programme des prothèses auditives
- Programme des appareils techniques

Counselling

- Services de counselling CONNECT
- Services d'emploi
- Services sociaux généraux
- Programme de counselling en soins auditifs

Éducation

- Défense des droits
- Communications
- Alphabétisation et formation de base
- Services en langue des signes

Soins de santé

- Service d'audiologie
- Classes d'assistance en audition
- Orthophonie
- Centre d'acouphène et d'hyperacousie

possibilités. La Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario est conçue pour assurer une plus grande équité dans tous les aspects de la vie. Sa mise en œuvre, attendue prochainement, est riche en promesses. Nous félicitons Mme Marie Bountrogianni, ministre des Affaires civiques et de l'Immigration, pour le rôle de premier plan qu'elle a joué dans l'élaboration de cette loi, qu'elle a pilotée jusqu'à son approbation unanime par tous les partis. Simultanément, le secteur des organismes à but non lucratif continue d'évoluer. Dans les mois et les années à venir, il sera essentiel que la SCO sache suivre le rythme de ces changements et continue de se positionner comme le premier prestateur de services spécialisés aux personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes.

NOS REMERCIEMENTS

Ces succès et ces progrès sont le résultat du travail et de l'engagement d'un très grand nombre de partenaires qui ont beaucoup contribué au fur et à mesure de notre progression. Tout d'abord, nous remercions nos organismes subventionnaires, et tout particulièrement cette année le ministère de la Santé et des Soins de longue durée et le ministère des Services sociaux et communautaires, lesquels, comme nous l'avons précisé, ont rajusté en fonction de l'inflation une bonne partie de leur financement de base aux organismes dont la SCO. Même si cette mesure ne comble pas le déficit que l'inflation avait progressivement creusé, il s'agit d'une première étape louable. Nous sommes également toujours reconnaissants envers Centraide et les clubs de service comme les Lions, qui nous offrent un soutien inestimable dans nos bureaux régionaux de toute la province.
Par-dessus tout peut-être, nous remercions du fond du cœur les donateurs dont la générosité nous permet de continuer à fournir des services essentiels.

Cette année plus que jamais, je remercie sincèrement la direction et le personnel de la SCO – quelque 450 personnes en tout – qui ont placé la qualité avant tout et démontré continuellement leur engagement envers le service. Je me joins à Mme Snoddon pour remercier Maribeth Meijer, vice-présidente, Opérations régionales, et Katherine Hum-Antonopoulos, vice-présidente, Accés, Counselling et formation, qui ont partagé la charge de chef de la direction par intérim pendant la fin 2004, et Ron Aldridge, qui a assumé cette charge au début de 2005. Ils ont fait preuve d'un véritable leadership lorsque nous en avions le plus besoin.

Notre équipe est complétée, comme toujours, par nos inestimables bénévoles, ces gens formidables qui siègent à nos conseils d'administration – provincial et de développement communautaire – et qui soutiennent et même souvent organisent nos événements, qui sont toujours prêts à se retrousser les manches et à donner de leur temps et de leur expertise.

Enfin, mais non des moindres, je tiens à manifester mon respect et ma gratitude aux membres de la SCO. Le souci de la Société dont ils ont fait preuve, avec leur énergie et leur engagement, ont revitalisé la SCO à bien des niveaux. Comme Mme Snoddon le déclarait dans sa lettre de la présidente du conseil, l'année qui vient de s'écouler nous a permis d'assister à la démocratie en action; nous avons noué avec nos parties prenantes des liens plus forts qu'ils l'ont jamais été. Ceci est également de bon augure et nous donne beaucoup de raisons d'être fiers à l'occasion de notre 65e année.

Kelly Duffin

Revue financière

pour l'exercice clos le 31 mars 2005

A la fin de l'exercice, la SCO a enregistré un déficit (excédent des dépenses sur les revenus), avant des coûts de régie non récurrents, de 269 440 $ dans le fonds d'exploitation, par comparaison à l'excédent de 28 603 $ enregistré pour l'exercice précédent. Les fonds désignés ont produit un excédent de 279 264 $, donnant un déficit global de 9 824 $ avant les coûts de régie non récurrents. Ce changement considérable par rapport à l'exercice précédent est attribuable à l'incertitude accrue de la conjoncture de levée de fonds a entraîné une baisse de 324 000 $ dans nos revenus de collecte, ainsi qu'à la baisse du revenu de placement rapporté par nos fonds désignés. Des coûts non récurrents reliés à la régie, présentés séparément et se montant au total à 566 319 $, expliquent l'intégralité du déficit pour 2005. Ceci souligne le fait que la bonne maîtrise des dépenses et le financement supplémentaire reçu en cours d'exercice a plus que compensé la baisse des levées de fonds. Ces coûts de régie non récurrents sont expliqués ailleurs dans le présent rapport annuel.

Globalement, les revenus ont augmenté de 3 % par rapport à l'exercice précédent, la plupart des catégories affichant des augmentations.

Les subventions du gouvernement de l'Ontario ont augmenté pour financer la croissance qui se poursuit dans plusieurs programmes existants, y compris les services de counselling CONNECT, les Services d'interprétation de l'Ontario, et une augmentation du financement de base pour les services de soutien généraux, le counselling en soins auditifs et l'audiologie, tous programmes financés par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Le financement du ministère des Services sociaux et communautaires et du ministère de la Formation, des Collèges et des Universités est resté sensiblement stable par rapport à l'exercice précédent. Le financement aux niveaux local et régional a augmenté pendant l'exercice, tandis que le financement reçu de Centraide est resté stable par rapport à l'exercice précédent. Le financement reçu en cours d'exercice de la Fondation Trillium a diminué notablement avec l'échéance de subventions pluriannuelles antérieures. Les subventions fédérales globales ont augmenté, avec des augmentations dans certains programmes d'aide à l'emploi financés par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC). Les revenus tirés des programmes payants sont restés relativement stables par rapport à l'exercice précédent, tandis que les ventes de produits ont augmenté dans notre programme d'appareils techniques mais diminué dans notre programme d'appareils auditifs.

Les revenus de nos programmes de levée de fonds, au niveau central et dans nos bureaux régionaux, ont diminué pendant l'exercice par rapport à l'exercice précédent. La baisse la plus importante a été enregistrée dans notre programme provincial, dans lequel les résultats imprévisibles de dons planifiés n'ont pas atteint les mêmes niveaux qu'en 2004.

Malgré la volatilité des marchés boursiers en cours d'exercice, la valeur de nos fonds communs investis a néanmoins affiché un gain supérieur à 3 %.

Les dépenses d'exploitation globales ont augmenté de 6 %, la quasi-totalité de l'augmentation par rapport à l'exercice précédent résultant de la hausse des coûts de salaires et d'avantages sociaux, ainsi que des coûts ponctuels reliés à la régie. Les coûts de salaires et d'avantages sociaux ont augmenté du fait de l'extension des programmes dans bon nombre de domaines, ainsi que des augmentations intervenant dans la deuxième année de notre convention collective. Dans les autres catégories, les dépenses ont soit légèrement augmenté, soit dans certains cas diminué grâce à la maîtrise des coûts discrétionnaires dans toute la mesure du possible.

Le capital de roulement de la Société a diminué par rapport à l'exercice précédent en raison d'une augmentation du montant remboursable aux organismes subventionnaires et d'une baisse du solde au comptant à la fin de l'exercice due au remboursement de certains éléments dus à des organismes subventionnaires peu avant la fin de l'exercice, ainsi que du paiement simultané d'une partie des coûts reliés à la régie.

Les fonds désignés de la Société se montent actuellement à 3,6 millions de dollars au total et sont constitués de legs et de dons, dont le donateur a dans certains cas précisé l'utilisation. Le plus important est le Fonds de stabilisation de la Fondation Trillium, lequel représente actuellement 1,48 million de dollars du total. En fin d'exercice, les fonds dus par le fonds d'exploitation aux fonds désignés se montaient à 113 696 $.

En fin d'exercice, les fonds désignés de la SCO affichaient un excédent de 279 264 $, consistant en legs et dons, et les placements dans lesquels ils sont détenus ont connu une augmentation de valeur de 132 889 $, soit un rendement de 3,7 % pour l'exercice.

Revue financière

pour l'exercice clos le 31 mars 2005

La Société canadienne de l'ouïe
Bilan au 31 mars 2005

			2005	2004
Actif	Fonds d'exploitation	Fonds désignés	Total	Total
Actif à court terme	$	$	$	$
Encaisse	13,671	-	13,671	673,011
Subventions à recevoir	365,764	-	365,764	367,463
Comptes à recevoir	1,293,768	-	1,293,768	1,090,402
Valeurs mobilières	511,365	-	511,365	464,434
Autres éléments d'actif	57,114	-	57,114	34,149
	2,241,682	-	2,241,682	2,629,459
Placements	-	3,522,601	3,522,601	3,411,599
Prêt entre fonds	(113,696)	113,696	-	-
Immobilisation	4,189,985	-	4,189,985	4,244,916
	6,317,971	3,636,297	9,954,268	10,285,974
Passif				
Passif à court terme				
Comptes fournisseurs et comptes payables	1,993,562	-	1,993,562	1,950,008
Remboursable aux bailleurs de fonds	1,342,153	-	1,342,153	886,635
Tranche payable à court terme du prêt	9,222	-	9,222	8,933
Produit reporté	161,519	-	161,519	426,870
	3,506,456	-	3,506,456	3,272,446
Prêt payable	21,312	-	21,312	30,533
	3,527,768		3,527,768	3,302,979
Soldes des fonds				
Fonds d'exploitation				
Immobilisation	4,189,985	-	4,189,985	4,244,916
Général	(1,399,782)	-	(1,399,782)	(870,698)
Fonds désignés	-	3,636,297	3,636,297	3,608,777
	2,790,203	3,636,297	6,426,500	6,982,995
	6,317,971	3,636,297	9,954,268	10,285,974

Revue financière

pour l'exercice clos le 31 mars 2005

Ces états financiers sont tirés des états financiers vérifiés par Pricewaterhouse-Coopers s.r.l. pour l'exercice clos le 31 mars 2005, et dont la version intégrale est disponible sur demande adressée à la Société par téléphone au (416) 928-2504, par ATM au (416) 928-2550, par télécopieur au (416) 928-2525, ou à www.chs.ca

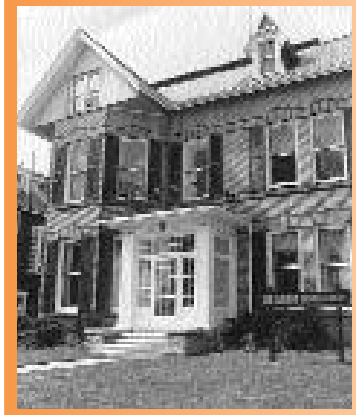
Voir pages 8 à 12 de la copie anglaise pour les listes de donateurs ainsi que la liste des bureaux régionaux.

La Société canadienne de l'ouïe
État des résultats d'exploitation pour l'exercice clos le 31 mars 2005

			2005	2004
Revenus	Fonds d'exploitation $	Fonds désignés $	Total $	Total $
Subventions				
province de l'Ontario	12,969,151	-	12,969,151	12,283,202
fédérales et autres	2,194,450	-	2,194,450	1,841,780
Ventes de biens et services	7,975,599	-	7,975,599	7,913,862
Contributions de Centraide	1,857,907	-	1,857,907	1,856,129
Levée de fonds et jeux	1,694,571	146,375	1,840,946	2,114,070
Revenu sur placements	5,390	132,889	138,279	716,448
	26,697,068	279,264	26,976,332	26,725,491
Dépenses				
Salaires et avantages sociaux	17,106,585	-	17,106,585	15,985,600
Coût des ventes	3,642,853	-	3,642,853	3,703,664
Frais de bureau et de programmes	2,013,042	-	2,013,042	2,217,291
Frais d'occupation	1,542,798	-	1,542,798	1,311,608
Coûts de services	1,055,843	-	1,055,843	930,723
Promotion et jeux	864,232	-	864,232	799,275
Perfectionnement et déplacements	637,764	-	637,764	847,679
Amortissement	54,931	-	54,931	74,070
Mauvaises créances (recouvrements)	44,962	-	44,962	12,476
Divers	3,498	-	3,498	7,817
	26,966,508	-	26,966,508	25,890,203
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses pour l'exercice, avant les coûts de régie non récurrents	**(269,440)**	**279,264**	**9,824**	**835,288**
Coûts de régie non récurrents	566,319	-	566,319	-
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	(835,759)	279,264	(556,495)	835,288

Décennies de changement

Premier bureau régional de la SCO à London en 1961



Siège de la SCO au 60, chemin Bedford, 1963-1985

Dorothy Beam, militante de longue date pour les Sourds avec les ATM d'hier et d'aujourd'hui. La SCO a créé le premier réseau d'ATM dans la province.

« Bertha », le premier fourgon de dépistage auditif de la SCO, don d'IBM et aménagé par les Lions.

Inauguration du nouveau siège de la SCO au 271, chemin Spadina en 1985

Service de relais Bell, 1987. Le CRTC ordonne à Bell Canada de créer un service de relais de messages 24 h sur 24.

Lancement du site Web de la SCO www.chs.ca en 1996

La Cour suprême du Canada, dans l'affaire Eldridge, établit en 1997 le droit à l'accès égal pour les personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes.

ASLpah!, le premier site Web intégralement en American Sign Language, créé en 2004.

Les e-pagettes offrent un accès instantané à la communication et accroissent l'égalité des changes pour les personnes atteintes de perte auditive.

Années 60 | Années 70 | Années 80 | Années 90 | Années 2000

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE

Head Office/Siège social: 271 Spadina Road, Toronto, Ontario M5R 2V3 Phone/Voix: 416-928-2500 Toll-free/sans frais: 1-877-347-3427
TTY/ATS: 416-964-0023 Toll-free/sans frais: 1-877-347-3429 Fax/Téléc: 416-928-2506 E-mail/Courriel: info@chs.ca Website/siteweb: www.chs.ca

Regional and Area Offices/Bureaux régionaux:

BARRIE
44 Cedar Pointe Dr., Suite 1103-B,
L4N 5R7
(705) 737-3190 Phone/Voix/TTY/ATS
(705) 722-0381 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@barrie.chs.ca

BELLEVILLE
Bayview Mall, 470 Dundas St. E.
Unit 51, K8N 1G1
(613) 966-8995 Phone/Voix
(613) 966-7381 TTY/ATS
(613) 966-8365 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@belleville.chs.ca

BRANTFORD
225 Colborne St. Suite 139, N3T 2H2
(519) 753-3162 Phone/Voix
(519) 720-0251 TTY/ATS
(519) 753-7447 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@brantford.chs.ca

BROCKVILLE
68 William Street, Suite 205, K6V 1M6
(613) 498-3933 Phone/Voix
(613) 498-3317 TTY/ATS
(613) 498 0363 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@brockville.chs.ca

CHATHAM-KENT
48-5th St.
3rd Floor, Suite 307, N7M 4V8
(519) 354-9347 Phone/Voix/TTY/ATS
(519) 354-2083 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@chatham.chs.ca

DRYDEN
52 VanHorne Ave., Unit 400 P8N 2A9
(807) 221-2588 Phone/Voix
(807) 221-2589 TTY/ATS
(807) 221-2590 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@dryden.chs.ca

DURHAM Region (Oshawa)
44 Richmond St. W., Suite 200A
Oshawa, L1G 1C7
(905) 404-8490 Phone/Voix
(905) 404-0468 TTY/ATS
(905) 404-2012 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@durham.chs.ca

ELLIOT LAKE
c/o Huron Lodge
100 Manitoba Rd. P5A 3T1
(705) 848-5306 Phone/Voix/TTY/ATS
(705) 848-1306 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@elliotlake.chs.ca

FORT FRANCES
507 Portage Ave. P9A 2A2
(807) 274-4224 Phone/Voix/TTY/ATS
(807) 274-1330 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@fortfrances.chs.ca

GUELPH
2 Quebec St., Suite 200, N1H 2T3
(519) 821-4242 Phone/Voix
(519) 821-1490 TTY/ATS
(519) 821-8846 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@guelph.chs.ca

HAMILTON
346 Main Street East, L8N 1J1
(905) 522-0755 Phone/Voix
(905) 522-1128 TTY/ATS
(905) 522-1336 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@hamilton.chs.ca

KENORA
136 Main St. S., P9N 1S9
(807) 468-7230 Phone/Voix/TTY/ATS
(807) 468-8496 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@kenora.chs.ca

KINGSTON
221 Portsmouth Ave. Third Floor, K7M 1V5
(613) 544-1927 Phone/Voix
(613) 544-2765 TTY/ATS
(613) 544-1975 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@kingston.chs.ca

LONDON
181 Wellington St. N6B 2K9
(519) 667-3325 Phone/Voix
(519) 667-3323 TTY/ATS
(519) 667-9668 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@london.chs.ca

NIAGARA
Normandy Resource Centre, 111 Church St.
St. Catharines, ON L2R 3C9
(905) 984-4412 Phone/Voix
(905) 984-8916 TTY/ATS
(905) 984-8298 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@niagara.chs.ca

NORTH BAY
#432-101 Worthington St. E., P1B 1G5
(705) 474-8090 Phone/Voix
(705) 494-8487 TTY/ATS
(705) 474-6075 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@northbay.chs.ca

OTTAWA
#502-2197 Riverside Dr. K1H 7X3
(613) 521-0509 Phone/Voix
(613) 521-0634 TTY/ATS
(613) 521-0838 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@ottawa.chs.ca

PEEL/HALTON/DUFFERIN
2227 South Millway, Suite 300
Mississauga, L5L 3R6
(905)-608-0271 Phone/Voix
(905)-608-1691 TTY/ATS
(905)-608-8241 Fax/Téléc
1-877-679-5661 Toll-free Phone/Voix
1-877-679-5662 Toll-free TTY/ATS
E-mail/Courriel: office@peel.chs.ca

PETERBOROUGH
315 Reid St., K9J 3R2
(705) 743-1573 Phone/Voix
(705) 743-1621 TTY/ATS
(705) 741-0708 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@peterborough.chs.ca

SARNIA
704 Mara St. Unit 117
Point Edward, N7V 1X4
(519) 337-8307 Phone/Voix
(519) 337-5943 TTY/ATS
(519) 337-6886 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@sarnia.chs.ca

SAULT STE. MARIE
130 Queen St. E., P6A 1Y5
(705) 946-4320 Phone/Voix
(705) 256-2752 TTY/ATS
(705) 256-7231 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@saultstemarie.chs.ca

SIMCOE YORK
713 Davis Drive, Unit 105
Newmarket, L3Y 2R3
(905) 715-7511 Phone/Voix
(905) 898-6646 TTY/ATS
(905) 715-7109 Fax/ Téléc
1-877-715-7511 Toll-free Phone/Voix
1-877-967-5247 Toll-free TTY/ATS
E-mail/Courriel: office@york.chs.ca

SUDBURY
1233 Paris St., P3E 3B6
(705) 522-1020 Phone/Voix
(705) 522-1090 TTY/ATS
(705) 522-1060 Fax/Téléc
1-800-479-4562 Toll-free Phone/Voix/TTY
E-mail/Courriel: office@sudbury.chs.ca

THUNDER BAY
135 Syndicate Ave. N.,
Suite 300, P7C 3V6
(807) 623-1646 Phone/Voix
(807) 623-5639 TTY/ATS
(807) 623-4815 Fax/Téléc
1 800 469 5608 Toll-free Phone/Voix/TTY
E-mail/Courriel: office@thunderbay.chs.ca

TIMMINS
83 Wilson Ave., P4N 2S8
(705) 268-0771 Phone/Voix
(705) 268-0744 TTY/ATS
(705) 268-4598 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@timmins.chs.ca

TORONTO (CENTRAL) REGION
271 Spadina Road, M5R 2V3
(416) 928-2504 Phone/Voix
(416) 964-0023 TTY/ATS
(416) 928-2508 Chinese/chinois
(416) 928-2523 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@toronto.chs.ca

WATERLOO
120 Ottawa Street North, Suite 200
(519) 744-6811 Phone/Voix
(519) 744-6901 TTY/ATS
(519) 744-2390 Fax/Téléc
1 800 668 5815 Toll-free Phone/Voix/TTY
E-mail/Courriel: office@waterloo.chs.ca

WINDSOR
300 Giles Blvd. E, Unit A3, N9A 4C4
(519) 253-7241 Phone/Voix
(519) 254-1704 TTY/ATS
(519) 253-6630 Fax/Téléc
E-mail/Courriel: office@windsor.chs.ca

Toll-free numbers may work in local calling areas only.
Les numéros sans frais ne fonctionnent dans certains cas que dans la zone d'appel locale.